

Berêshyth

Afin d'aider les étudiants des Mystères de la Kabbale, ou plus simplement du Livre, voici les cinq premiers versets de la Genèse en hébreu "carré" avec leur vocalisation & leur traduction française.

Veillez noter que l'hébreu se lit de droite à gauche, & donc le texte original doit se lire de cette manière. La vocalisation se lit comme le français, de gauche à droite.

1:1 בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ

1:1 berê'shiyth bârâ 'elohiym 'êth hashâmayim ve'êth hâ'ârets

1:1 Dans le principe, créa Dieu les cieux & la terre.

1:2 והארץ היתה תהו ובהו וחשך עלפני תהום ורוח אלהים מרחפת עלפני המים

1:2 vehâ'ârets hâyethâh thohu vâbhohu vechoshekh `al-penêy thehom veruach'elohiym merachepheth `al-penêy hammâyim

1:2 Et la terre était sans forme & vide; & les ténèbres étaient à la surface de l'abysse. Et l'esprit de Dieu se mouvait au-dessus de la face des eaux.

1:3 ויאמר אלהים יהי ויהי אור

1:3 vayyo'mer 'elohiymyehiy 'or vayhiy-'or

1:3 Et Dieu dit, Que la Lumière soit & la Lumière fut

1:4 וירא אלהים אתהאור כי וב ויברל אלהים בין האור ובין החשך

1:4 vayyar 'elohiym 'eth-hâ'or kiy-thobhvayyabhdêl 'elohiym bêyn hâ'or ubhêyn hachoshekh

1:4 Et Dieu vit que la lumière était bonne : et Dieu sépara la lumière des ténèbres.

1:5 ויקרא אלהים לאור יום ולחשך קרא לילה ויהי צרב ויהי בקר יום אחד

1:5 vayyiqrâ'elohiym lâ'or yom velachoshekh qârâ' lâyelâh vayhiy-`erebh vayhiy-bhoqer yom 'echâdh.

1:5 Et Dieu appela la lumière Jour & les ténèbres Nuit. Et le soir & le matin furent le jour un.